

OBSAH | INHALT

ÚVOD AUTORA.....	5
EINLEITUNG DES VERFASSERS.....	7
I. RODÁCI Z NOVOBORSKA, KAMENICKOŠENOVSKA A CVIKOVSKA	11
I. IN DER HAIDA-, STEINSCHÖNAU- UND ZWICKAU-REGION GEBORENE AUTOREN	11
[Josef Jaroslav Kalina]	13
<i>An die Mutter</i>	16
<i>Na matku mou</i>	18
[Franz Rasche]	20
<i>Lied des Knaben an seinen blinden Vater</i>	21
<i>Chlapcova píseň slepému otci</i>	21
[Anton Nittel]	22
<i>Alte Sagen in neuem Gewande</i>	24
<i>Staré pověsti v novém hávu</i>	25
[Ottomar Weydlich]	27
<i>Prolog</i>	28
<i>Prolog</i>	29
[Wilhelmine Wiechowsky]	30
[Franz Wedlich]	32
<i>Die Waise</i>	33
<i>Sirotek</i>	33
[Gustav Ahne]	34
<i>Geschichten vom Alten Bäckn</i>	36
<i>Příhody starého pekaře</i>	40
[Franz Puhl]	43
<i>Der Postillon</i>	44
<i>Postilion</i>	45

[Gustav Pollak]	46
<i>O Polzenthale, mein Paradies</i>	47
<i>Ó, údolí Ploučnice, můj ráj</i>	48
[Franz Schinkel]	49
<i>Hookewanzel wie er lebte und labte. Gereimte nordbiehmsche Geschichten. 2. Teil</i>	49
<i>Hockewanzel jako živý. Rýmované severočeské příhody. 2. díl</i>	51
[Heinrich (Harry) Palme]	53
<i>Liebesgunst und Frommigkeit</i>	56
<i>Milostná přízeň a zbožnost</i>	57
[Gustav Lerch]	59
<i>Tobias Tod</i>	61
<i>Tobiáš Smrt</i>	63
[Karl Otto Oertel]	66
[Max Horner]	67
<i>Der Ritt vom Schreckenstein</i>	68
<i>Jízda ze Střekova</i>	70
[Josef Friedrich]	72
<i>Der wilde Jäger vom Urteilberge</i>	73
<i>Divý jezdec z Ortelu</i>	74
 2. RODÁCI Z OKOLÍ JABLONNÉHO V PODJEŠTĚDÍ	75
2. IN DER DEUTSCH-GABEL-REGION GEBORENE AUTOREN	75
 [Ferdinand Thomas]	77
<i>Die Jungfernsteine bei Ringelshain</i>	81
<i>Panenské kameny u Rynoltic</i>	82
[Josef Alfred Taubmann]	83
<i>Das störrische Bäuerlein und seine Scheune</i>	85
<i>Tvrdohlavý sedláček a jeho stodola</i>	86
[Theodor Hutter]	87
<i>An den Jeschken, Im Jeschkenwalde</i>	95
<i>Pozdrav Ještědu, V ještědském lese</i>	95
[Emil Plodek]	96
[Franz Richter]	97
<i>Meiner Heimat</i>	98
<i>Mému domovu</i>	99

3. RODÁCI Z KRÁSNOLIPSKA	101
3. IN DER SCHÖNLINDE-REGION GEBORENE AUTOREN	101
[Johanna Emilie Friedrich]	103
<i>Die Heide</i>	104
<i>Vřesoviště</i>	104
[Cölestin Johann Johne]	105
<i>Friedland</i>	106
<i>Frýdlant</i>	106
<i>Milleschauer und Donnersberg</i>	107
<i>Milešovka</i>	107
[Anton Hockauf]	108
<i>Der Schatz auf dem Wolfsberge</i>	108
<i>Poklad na Vlčí hoře</i>	109
[Anton Ohme]	110
<i>Des deutschen Bauers Wacht</i>	111
<i>Stráž německého sedláka</i>	111
[August Frind]	112
<i>An der Quelle</i>	115
<i>U pramene</i>	115
[Anna Waldhauser]	116
<i>An Philippsdörfel</i>	119
<i>Ve Filipově</i>	119
[Ludwig Schlegel]	120
<i>Meine Heemt</i>	122
<i>Můj domov</i>	122
[Hermann Wagner]	123
<i>Die Begegnung</i>	123
<i>Setkání</i>	125
[Johann (Hans) Evangelist Ferdinand Hajek]	127
<i>Isabeau</i>	129
<i>Isabeau</i>	129
[Max Zweigelt]	130
<i>Meiner Frau</i>	131
<i>Mojí ženě</i>	131
[Erna Künast]	132
[Elisabeth (Liesl) Hajek]	133
<i>Die varkohrtn Schuh!</i>	134
<i>Zaměněné boty!</i>	135

4. RODÁCI ZE ŽITAVY.....	I 37
4. IN ZITTAU GEBORENE AUTOREN.....	I 37
[Lisa Tetzner]	139
<i>Die Kinder aus Nr. 67</i>	141
<i>Děti z čísla 67</i>	142
[Ernst Schnabel]	144
<i>Anne Frank – Spur eines Kindes</i>	146
<i>Anne Franková – stopa jednoho děcka</i>	147
5. AUTOŘI PŮSOBÍCÍ V REGIONU S VYDANÝM REGIONÁLNÍM DÍLEM	I 49
5. IN DER REGION TÄTIGE AUTOREN MIT EINEM VERÖFFENTLICHTEN REGIONALEN WERK...	I 49
[Gustav Donath]	151
<i>Auf der Lausche</i>	151
<i>Na Luži</i>	151
[Anna Nora von Görner]	152
<i>In's Fremdenbuch der Lausche</i>	152
<i>Do návštěvní knihy na Luži</i>	152
[Alfred Moschkau]	153
<i>Auf dem Oybin</i>	156
<i>Na Oybinu</i>	156
<i>Auf dem Hammersee bei Wartenberg</i>	157
<i>Na Hamerském jezeře u Vartenberku</i>	157
[Carl Otto]	158
<i>Auf den Ruinen des Tollensteines</i>	158
<i>Na ruinách Tolštejna</i>	158
[Emmy Schwieder-Roloff]	159
<i>Sonnenaufgang</i>	160
<i>Východ slunce</i>	160
[Alexander Tragl]	161
<i>Das Gespenst von Politz</i>	162
<i>Strašidlo z Police</i>	164
[H. Fr. Watznauer]	166
<i>Dem Altvater Jeschken</i>	167
<i>Pradědovi Ještědu</i>	167

LITERATURA A PRAMENY LITERATUR- UND QUELLENVERZEICHNIS.....	169
AUTOŘI DLE DATA NAROZENÍ AUTOREN NACH DEM GEBURTSJAHR GEORDNET	171
REJSTŘÍK NAMENSREGISTER.....	173